

Colad

inventing more
is a brand of

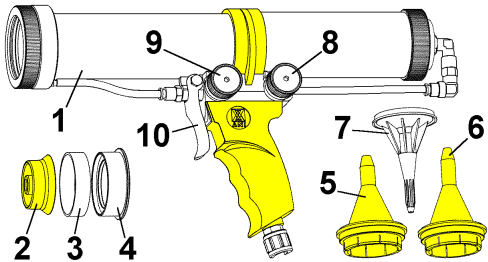
E.M.M International B.V
Bohemenstraat 19 8028 SB
Zwolle The Netherlands

PISTOLA UNIVERSALE PER SIGILLANTI MONOCOMPONENTI

Questa rivoluzionaria pistola permette di applicare sigillanti monocomponenti di tutti i tipi; (confezionati in cartucce di alluminio, plastica, cartone e prodotti in sacchetto) può spruzzare il prodotto nelle varie grane (bucce), creare cordonature di varie larghezze su portiere e cofani, applicare adesivi sigillanti per l'incollaggio dei cristalli.

UNIVERSAL SPRAY GUN FOR SINGLE COMPONENT SEALANTS

This revolutionary system allows the application of all kinds of single-component sealants (in aluminium, plastic or carton cartridges as well as in bags), it sprays the product in various finishes, creates ridges of various widths on doors and bonnets, applies sealants for fitting windows.



La confezione comprende:

- 1) Pistola ad aria compressa (max 10 bar).
- 2) Pistone in nylon per prodotti in sacchetto.
- 3) Adattatore per prodotti in sacchetto.
- 4) Adattatore per l'applicazione di prodotti specifici per cordonature e adesivi sigillanti in cartuccia e sacchetto.
- 5) Ugello interno da avvitare alla cartuccia Ø2 blu.
- 6) Ugello interno da avvitare alla cartuccia Ø1.5 rosso.
- 7) Ugello esterno per spruzzature pulite (tipo Renault).

Standard equipment contained in the box :

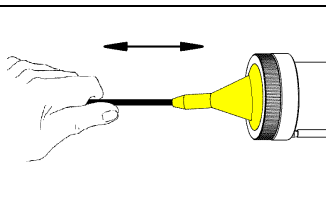
- 1) Compressed air gun (max 8 bar).
- 2) Nylon piston for sprayable products in bag.
- 3) Adapter for bags.
- 4) Adapter for applying specific products for ridges and sealing adhesives.
- 5) External nozzle for deburred spraying (Volkswagen type).
- 6) External nozzle for clean spraying (Renault type).
- 7) Internal nozzle for screwing onto the cartridge.

Inserimento delle cartucce di monocomponente spruzzabile	
Inserting the cartridge of sprayable single-component sealant	
	1) Togliere il coperchio del fondo della cartuccia con i sali in essa contenuti 1) Remove the cover of the bottom of the cartridge with the salts it contains.
	2) Rompere la membrana di uscita del prodotto. 2) Break the membrane to let the product come out.
	3) Avvitare l'ugello (7) sulla cartuccia e inserirla all'interno della pistola dopo aver tolto la ghiera anteriore 3) Screw the nozzle (7) onto the cartridges and fit it inside the gun after removing the front ring-nut.
	4) Montare e bloccare l'ugello esterno sulla pistola 4) Put the external nozzle on the gun and lock it in place
Inserimento delle cartucce di sigillante e adesivo per cristalli (Vedi punti 1 e 2)	
Inserting the cartridges of sealants and adhesives for windows (See points 1 and 2)	
	5) Tagliare l'ugello in dotazione alla cartuccia secondo le esigenze. 5) Cut the nozzle fitted on the cartridge to suit your requirements.
	6) Infilare la cartuccia sull'adattatore (4), inserire l'insieme nella pistola e fissare la ghiera. 6) Put the cartridge onto the adapter (4), insert the whole cartridge in the gun and tighten the ring-nut.

Prodotti in sacchetto	
Bagged products	
	7) Collegare la pistola all'aria compressa e tirare la leva (10) aprendo il regolatore (8) per fare avanzare il pistone interno della pistola fino al suo fine corsa. 7) Connect the gun to the compressed air and pull the lever (10) opening the regulator (8) to bring the piston inside the gun forward to the end of its stroke.
	8) Con un cacciavite avvitare il pistone (2) in nylon sulla testa del pistone interno. 8) Using a screwdriver, screw the nylon piston (2) onto the head of the internal piston.
	9) Spingere indietro il pistone interno con il cacciavite 9) Push the internal piston back with the screwdriver.
	10) Montare l'adattatore (3) o (4) sulla parte anteriore della pistola, (è possibile montare l'adattatore (4) rovescio a seconda del tipo di ugello in dotazione). 10) Fit the adapter (3) or (4) on the front part of the gun. (it is possible to fit the adaptor (4) upside-down according to the type of nozzle.
	11) Tagliare il sacchetto secondo le indicazioni della casa e inserirlo nella pistola. 11) Cut the bag following the manufacturer's instructions and insert it in the gun.
	12) Fissare con la ghiera l'ugello in dotazione al sacchetto 12) Fix the nozzle provided with the bag with the ring-nut.

Istruzioni Per L'uso	
Collegare l'aria compressa ad una pressione di circa 6 bar per prodotti normali, 9 bar per sigillanti per cristalli. Chiudere entrambi i regolatori (8 e 9) di pressione, ruotando in senso orario.	
Cordonatura Tirare la leva (10) e aprire gradualmente il regolatore (8) in modo da ottenere cordonature della consistenza desiderata.	
Parzialità e verniciatura Aprendo leggermente il regolatore (9) si possono ottenere le parzialità di varie misure. Aprendo ulteriormente il regolatore si ottengono bucce di varie grane secondo le esigenze. N.B.: NON FARE FUNZIONARE LA PISTOLA SENZA LA CARTUCCIA PER EVITARE LA ROTTURA DEL PISTONE ! IMPORTANTE: La lettura delle seguenti istruzioni assicurerà l'uso corretto e il buon funzionamento della pistola.	
Istruzioni Di Sicurezza	
Non puntate la pistola contro persone o animali. Usate sempre una protezione per gli occhi. Informatevi sul prodotto che state per spruzzare con questa pistola, usate una maschera per il viso e dei guanti per proteggervi le mani. Non usare la pistola se ci sono persone nelle vicinanze e tenete lontani i bambini dal vostro equipaggiamento. Controllate se la pressione di esercizio è adatta per il prodotto che state usando e non collegatevi all'aria dell'impianto finché non siete assolutamente pronti ad iniziare il lavoro. Assicuratevi che la pressione di linea non superi i 10 bar. Utilizzate la pistola solamente in zone ben ventilate per proteggere la vostra salute.	
Instructions for use	
Connect the compressed air at a pressure of about 6 bar for normal products, 9 bar for sealants for windows. Close both the pressure regulators (8 and 9), turning them in a clockwise direction.	
Ridges Pull the lever (10) and gradually open the regulator (8) so as to obtain ridges of the desired consistency.	
Partial measurements and paintwork Various partial measurements may be obtained by slightly opening the regulator (9). If the regulator is opened further, finishes with various grain may be obtained as required. IMPORTANT: DO NOT WORK WITH THE GUN WITHOUT THE CARTRIDGE, YOU COULD DAMAGED THE PISTON ! IMPORTANT: Please read these instructions carefully to ensure the safe and effective use of this tool.	
Safety Advice	
Never direct a jet of air at people or animals. Do not point this gun at any other person. Always wear eye protection. Take advice from the manufacturer of the material you are spraying with this product and wear an appropriate face mask, use skin protection. Do not spray when other people are in the vicinity and do not allow children anywhere near your spraying equipment. Check the air pressure you are using is suitable for the product and the material to be sprayed and do not connect the airlines until you are absolutely ready to commence work. Check the air pressure is no more than 10 bar (140 Psi). Do not spray in enclosed areas and maintain good ventilation.	

Attenzione: Togliere sempre la cartuccia dopo l'uso anche se non completamente vuota. Tenere pulito l'ugello esterno ed interno. Prima di inserire la cartuccia nella pistola, controllare accuratamente che il prodotto non sia indurito e che i fori degli ugelli interno ed esterno siano perfettamente liberi da qualsiasi impurità di prodotto residuo. Prima di svitare la ghiera bisogna assolutamente aprire con un fil di ferro i fori entrambi gli ugelli (esterno e interno) e accertarsi che il prodotto fuoriesca anche se parzialmente.



CAUTION: Take off the cartridge after use even if it is not empty. Keep inner nozzle (pos. 21 - white colour) and outer nozzle (pos. 19-20 black colour) always clean. Before using the gun ensure that cured sealant is not blocking the nozzle orifice. If cured sealant is blocking the nozzles do not remove them until they have been both cleaned by cured sealant with heavy gauge wire and until the product starts flowing out of the nozzles.

N.B. La pistola, anche se scollegata dalla fonte di aria compressa, può diventare pericolosa se l'utilizzatore non si attiene a queste operazioni. L'elenco dei materiali usati per la costruzione di questa pistola sarà reso disponibile su richiesta.

N.B. A blocking nozzle can cause a dangerous situation even if the gun is not connected to the compressed air. The list of materials used for the construction of the equipment is available on demand.

SPECIFICHE		SPECIFICATIONS	
Pressione di esercizio (bar):	6 ÷ 8 bar	Operational pressure (psi):	87 ÷ 116 Psi
Consumo d'aria (l/min)	220 l/min	Air consumption (cfm):	7.8 cfm
Peso (kg):	1.240 Kg	Weight (lb):	2.737 lb
Pressione massima (bar):	8 bar	Max. pressure (psi):	116 Psi
Massima soglia di rumore (dBA):	70 dBA	Max. noise level (dBA):	70 dBA
Dimensioni (mm):	395mm X 220mm	Dimensions (inch):	15.55 inch X 8.5 inch

Rif	Code	PARTICOLARI DI RICAMBIO - SPARE PARTS	
1	BU098650		
2	BH099176		
3	BU098557		
4	AH037102		
5	BS088094		
6	BE098492		
7	BH098588		
8	BU098556		
9	AH037402		
10	BU098349		
11	BE098290		
12	BH098332		
13	BD098458		
14	BD048193		
15	BE098291		
16	BD098491		
17	BE098436		
18	BH098480		
19	BH098541		
20	BE098434		
21	BE098465		
22	BE098435		
23	BU098636		
24	BU098476		
25	BF098555		
26	BE098520		
27	BH098547		

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		CE DECLARATION OF CONFORMITY	
<p>La sottoscritta società: E.M.M. International B.V. Bohemenstraat 19 8028 SB Zwolle The Netherlands</p> <p>DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO:</p> <p>PISTOLA PER APPLICAZIONE MONOCOMPONENTI mod. SAM/2002</p> <p>è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (DIRETTIVA 2006/42/CE)</p> <p>DICHIARA INOLTRE: che sono state applicate le seguenti norme armonizzate: EN-414(punto 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6)</p>		<p>The undersigned firm: E.M.M. International B.V. Bohemenstraat 19 8028 SB Zwolle The Netherlands</p> <p>HEREBY DECLARES ON ITS OWN RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT:</p> <p>UNIVERSAL SPRAY GUN FOR SINGLE COMPONENT SEALANTS mod. SAM/2002</p> <p>conforms to the regulations laid down in the EEC Directive regulating the construction of Machinery (DIRECTIVE 2006/42/EC)</p> <p>AND MORE OVER DECLARES: that the following standardized regulations were applied: EN-414(point 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6)</p>	
<p>Zwolle II 13/04/2018</p>	<p>Un Procuratore:</p>	<p>Zwolle II 13/04/2018</p>	<p>Legal Representative:</p>
<p>Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella Norma EN 45014</p>		<p>The format of this declaration conforms with regulation EN 45014</p>	